

## **Anne Järvinen, Annina Latva & Emma Hiilesniemi**

**Työpajan nimi:** Kielipalapeli

**Kohderyhmä:** 3-6 luokkalaiset

**Tavoitteet:** Keksitään pseudokieli. Tulostetaan kielen sanoja erivärisille paperilapuille, joita oikein yhdistelemällä voi rakentaa erilaisia pseudokielen lauseita. Keksitään ohjeet kielioppiin ja algoritmiin. Tehtävässä yhdistyy elämyksellisyys ja loogisuus ja siinä pääsee kokeilemalla oppimaan myös virheiden kautta. Haluamme työpajalla innostaa kielten opiskeluun sekä madaltaa kynnystä muidenkin kielten kuin englannin opiskeluun. Pyrimme työpajan avulla osoittamaan, että kielet ovat usein hyvin loogisia kokonaisuuksia. Kohotetaan myös työpajaan liitetyn tarinallisuuden avulla kohderyhmäläisten motivaatiota tehdä ja oppia. Tehdään samalla projektista myös itsellemme mielenkiintoinen.

### **Sisällöstä:**

- Yhdistetään työpajaan tarinallisuutta: Pseudokielen takana sademetsän kansa, jonka kieltä ohjaajien (=tutkijoiden) pitäisi osata tulkita
- Kielestä on jo karkeasti jonkun verran selvillä, mutta seinä on tullut vastaan ja oppilaat pyydetäänkin nyt hätiin ratkaisemaan kielen sanajärjestys algoritmi sekä auttamaan muodostamaan lauseita
- Ideana on antaa oppilaiden itse hoksata kielen sääntöjä esimerkkejä ja paloissa toistuvien värien loogisuutta hyödyntäen
- Ensimmäinen tehtävä on kielen piirteiden havainnointi ohjaajan avulla.
- Seuraava vaihe on sääntöjen ylös kirjaaminen jo selvillä olevan perusteella ja kielen logiikkaa hyödyntäen (esim. millainen on sanajärjestys, mitä toistuvia rakenteita löytyy)
- Lopuksi kokeillaan itse muodostaa lauseita, jotta tutkijat saavat sanottua/kysytyä tarvittavia asioita

### **Pseudokielestä:**

- Sanataso (keksimme esim. lemmikeille ja väreille sanoja)
- Sanat ovat erivärisillä paloilla sanaluokasta riippuen; sanaluokka voidaan tunnistaa myös sanan muodosta (verbit päättyvät -i:hin jne.). Jokaiseen sanaan tulee pseudokielen sana ja sen suomennos. Näin sanat ja niiden merkitys ovat koko ajan nähtävillä.

- Syntaktinen taso: sanajärjestys, missä järjestyksessä toteamus-, kysymys- ja kieltolauseissa ilmenevät verbit, substantiivit, adjektiivit ja pronominit, (ehkä) numeraalit ja genetiivi
- Kieli pohjautuu löyhästi esperantoon

### **Työpajan valmistelu:**

- Toteutettavissa luokkahuoneessa
- Ohjaaja saa valmiin tulostettavan paketin, jossa on työpajan juoni, tarvittavat pohjatiedot, muut tarvikkeet työpajaa varten. Paketti sisältää myös valmiita reploja ja huomioota, mihin huomio tulee kussakin vaiheessa kiinnittää ("Mitäs me huomataan, kun katsotaan punaisia sanoja? Millaisia sanoja ne ovat? Entäpä vihreät? jne.). Pakettiin kuuluu myös "oikeat vastaukset" eli sanajärjestys ja huomiot kielen piirteistä.
- Erivärisille lapuille tulostettuja pseudokielen sanoja valmiina
- Lappuja varten esim. pöytätao/magneettitaulu, jotta niitä pystyy siirtelemään ja muodostamaan lauseita
- Ryhmissä muodostetaan esimerkkilauseiden perusteella lauseita
- Ryhmissä myös sovitaan mihin sääntöjä kirjataan ja kuka ne kirjaa
  - Olisiko kirjaaja joku ohjaajista? (pystyisi auttamaan jäsentämään sääntöä ja kysymään neuvoa johdattelevasti oppilailta)

### Juoni:

Tutkijaryhmä on seikkaillut sademetsässä ja löytänyt kansan, jonka kieltä he nyt yrittävät ratkaista. He ovat kuitenkin joutuneet umpikujaan, eivätkä saa enempää selville. Onneksi tutkijat kuitenkin ovat kuulleet, että luokasta löytyy niin taitavia oppilaita, että heidät on nyt pyydetty apuun tähän tärkeään tehtävään. Tutkijoilla on oppilaille seuraava tehtävä: kielen sääntöjen kirjaaminen. Tehtävä aloitetaan tutustumalla kieleen ja huomaamalla kielestä säännönmukaisuuksia:

1. Tutustutaan yhdessä sanoihin. Samanväriset sanat kootaan yhteen (taululle, pöydälle) ja pohditaan, mikä niitä yhdistää, ja kirjataan havainnot ylös. Ohjaaja toimii tukena ja kohdistaa huomion sanaluokkiin tässä järjestyksessä: subst -> verbi -> adjektiivi. Tämän jälkeen tutkitaan pronomineja ja numeraaleja, sekä tutustutaan kieltosanaan.

Opettaja kirjaa ylös oppilaiden huomaamia sääntöjä (opettajalla oikeat ratkaisut tiedossa, tarvittaessa johdattelee oppilaita tajuamaan sanajärjestyksen)

2. Kirjoitetaan kielelle säännöt, missä järjestyksessä sanat lauseissa esiintyvät, toisinaan luodaan algoritmi. Algoritmi alkaa näin: Jos kyse on toteamuslauseesta /kielteinen lause /kysymyslauseesta, järjestys on..., jos taas ... niin silloin... jne. Kieli on ns. SVO-kieli, eli sanajärjestys on subjekti, mahdollinen kieltö, predikaatti, objekti. Monikon tunnus on -t (adjektiivin taipuu monikossa substantiivin mukaan).
3. Kun kielen säännöt ovat selvillä, oppilaat saavat itse kokeilla muodostaa lauseita!

Lopuksi lapset saavat kunniakirjan auttamisesta.

Kielen hahmotelma:



## Substantiivit (päättyy o)

ruoka = fodo  
leipä = bredo  
auto = auto  
koira = dogo  
kissa = gato  
polkupyörä = konkelo  
kaupunki = urbo  
talo = domo  
perhe = famo  
maito = milko  
vuosi = ano

## Persoonapronominit

minä = mi  
sinä = vi  
hän = si  
me = ni  
te = visi  
he = isi  
se = gi

## Verbit (päättyy i)

olla = esti  
omistaa = havi  
mennä = iri  
haluta = voli  
syödä = mangi  
juoda = drinki  
saada (olla lupa) = devi  
ajaa = draivi  
kirjoittaa = skribi  
tykätä = digi

## Adjektiivit (päättyy a)

iso = bigga  
pieni = lilla  
hyvä = buena  
huono = sukka  
uusi = nua  
vanha = alta  
punainen = reta  
musta = blaka  
valkoinen = vita

## Numeraalit (päättyy -ga)

1 = vga  
2 = kaga  
3 = kolga  
4 = nelga  
5 = viga  
6 = kuga  
7 = sega  
8 = kasiga  
9 = ysiga  
10 = kyga  
11 = kydavyga  
12 = kygakaga  
  
20 = kadakyga  
21 = kadakydavyga  
22 = kadakygakaga  
  
30 = kolgakyga

## Kielto

ei = ne

## Omistus

minun polkupyörä = konkelomi  
minun kissa = gatomi  
minun kissat = gatotmi  
minun valkoinen kissa = vita gatomi  
minun valkoiset kissat = vitat gatotmi

Monikko = t

Kuinka = Qui

Minulla on valkoinen koira ja kolme mustaa kissaa  
Mi havi vita dogo et kolga blakat gatot

Minä olen 10 vuotta  
Mi esti kyga anot

Minä ajan polkupyörällä  
Mi draivi konkelo

Minä haluan uuden polkupyörän  
Mi voli nua konkelo

Minun polkupyöräni on valkoinen  
Konkelomi esti vita

Minun kissat tykkäävät ruoasta  
Gatotmi digi fodo

Jukka ajaa autoa  
Jukka draivi auto

Minä en ole vanha  
Mi ne esti alta

Meillä ei ole mustaa koiraa  
Ni ne havi blaka dogo

Minun polkupyöräni ei ole uusi  
Konkelomi ne nua

Onko sinun talosi uusi?  
Esti domovi nua?

Onko sinulla iso talo?  
Esti vi bigga domo?

Onko teillä koiraa?  
Havi visi dogo?

Kuinka vanha sinä olet?  
Qui alta vi esti?

Kuinka vanha teidän koira on?  
Qui alta dogovisi esti?